**XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)**

**Palermo 26.7.-2.8.2020**

**„Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven“**

|  |
| --- |
| **Sektion:** *Zeitplan für Sektion B 1.Sprache der Migration. Migration der Sprache. Sprachidentitä-ten und transkulturelle Literatur im Zeitalter der Globalisierungsprozesse***Leitung:** Moraldo, Sandro Mario (Bologna, Italien); Graff, Max (Heidelberg, Deutschland); Franke, William(Nashville, USA)**Anzahl der Vorträge:** *38***Anzahl der Teilnehmenden:** *39* |

|  |
| --- |
| **Endgültige Liste der Teilnehmenden (inkl. Leitung):**1. Abdel-Ghany, Sayed (Kairo, Ägypten)
2. Bär, Gerald (Lissabon, Portugal)
3. Baumann, Beate (Catania, Italien)
4. Becker, Karina (Potsdam, Deutschland)
5. Beghini , Elisabetta (Heidelberg/Mailand, Deutschland/Italien)
6. Codurelli, Margherita (Mailand, Italien)
7. Corda, Tiziana (Berlin, Deutschland)
8. Cornejo, Renata (Ústí nad Labem; Tschechien)
9. Elnashar, Randa (Ain Shams; Ägypten)
10. Eppelsheimer, Natalie (Middlebury/VT, USA)
11. Faipò, Irene (Heidelberg/Pavia, Deutschland/Italien)
12. Folkvord, Ingvild (Trondheim, Norwegen)
13. Franke, William (Nashville/Tennessee, USA)
14. Gisbertz, Anna-Katharina (Mannheim, Deutschland)
15. Gmehling, Karl-Heinz (Ústí nad Labem, Tschechien)
16. Graff, Max (Heidelberg, Deutschland)
17. Hedderich, Norbert (Kingston/R.I., USA)
18. Hergheligiu, Raluca (Rumänien)
19. Jian, Ma (Peking, China)
20. Jurzysta, Aneta (Rzeszów; Polen)
21. Meng, Yang (Shanghai, China)
22. Mihailova, Antoaneta (Blagoevgrad, Bulgarien)
23. Minkova, Kalinka (Blagoevgrad, Bulgarien)
24. Mokadem, Fatima (Oran, Algerien)
25. Moll, Nora (Rom, Italien)
26. Moraldo, Sandro M. (Bologna, Italien)
27. Mougin, Mathilde Noëlle (Grenoble, Frankreich)
28. Occhipinti, Beatrice (Napoli, Italien)
29. Palermo, Silvia (Salerno, Italien)
30. Pang, Wenwei (Shanghai, China)
31. Poledo, Julia (Würzburg, Deutschland)
32. Rassidakis, Alexandra (Thessaloniki, Griechenland)
33. Reeg, Ulrike (Bari, Italien)
34. Shibib, M. I. (Bagdad, Irak)
35. Talgeri, Pramod (Pune, India)
36. Tempian, Monica (Wellington, Neuseeland)
37. Uhuegbu, Chiedozie Michael (Nashville/Tennessee, USA)
38. Weiss-Sussex, Godela (London, UK)
39. Liu, Yongqiang (Hangzhou, China)
 |

Hinweise zum Ausfüllen des Formulars

1. Bitte kontrollieren Sie an welchen Tagen Ihre Sektion stattfindet (s. [http://ivg2020.unipa.it/wp-content/uploads/2019/09/Übersicht-der-Sektionen.pdf](http://ivg2020.unipa.it/wp-content/uploads/2019/09/%C3%9Cbersicht-der-Sektionen.pdf) )
2. Ergänzen Sie dann an den entsprechenden Tagen Uhrzeiten, Namen und Titel der Vorträge der Teilnehmenden (z.B. Uhrzeit: Name, Vorname, Titel des Vortrags)
3. Für jeden Vortrag sind 20 Minuten plus 10 Minuten für die Diskussion vorgesehen. Selbstverständlich kann jede Sektionsleitung entscheiden, wann die Diskussion angesetzt werden soll.
4. Die Kaffeepausen legt jede Sektion fest.

**Zeitplan Sektion B 1**

**27.07.-31.07.2020**

**Montag 27.07.2020**

**12:00- 13.00**

12:00: Moraldo, Sandro M.: *Sprache der Migration. Migration der Sprache. Sprachidentitäten und transkulturelle Literatur im Zeitalter der Globalisierungsprozesse – Einführung* (1)

12:00: Graff, Max / Franke, William: *Sprache der Migration. Migration der Sprache. Sprachidentitäten und transkulturelle Literatur im Zeitalter der Globalisierungsprozesse – Einführung* *(2)*

**13.00 – 14.00 Mittagspause**

**14:00- 18.00**

14:00:Jurzysta, Aneta: *Ein Erdling spricht mit einem Marsianer oder Poetiken der Fremdheit. Zur Funktion der Sprache und Sprachlosigkeit im Prozess der Integration und Selbstfindung der literarischen Figuren an ausgewählten Beispielen aus der Migranten- und Flüchtlingsliteratur des letzten Jahrzehnts*

14:30: Occhipinti, Beatrice: *„gebildet, gebubbelt, gebabelt“. Mehrsprachigkeitsdiskurs und ‚babelische‘ Schreibverfahren in der* Chamisso*-Literatur*

15:00:Rassidakis, Alexandra: *Der Spagat der Verwandlungen: Zwischen den Sprachen schreiben*

15:30: Abdel-Ghany, Sayed: *Mehrsprachigkeit und Identitätskonstruktion in der Fremde am Beispiel arabischer Migranten in Deutschland*

**16:00: Kaffeepause**

16.30: Weiss-Sussex, Godela: *‚Ljubljú tebjá. Schrecklich sehr!‘ Mehrsprachigkeit und Identitätskonstruktion in Texten deutsch-jüdischer Autorinnen*

17.00: Folkvord, Ingvild: *Wenn Babel die Sprache rettet – Georges-Arthur Goldschmidts Poetologie der Mehrsprachigkeit*

17.30: Tempian, Monica: *Vom* Huzulenlied *über* Askara *und* Mosque *zur* Kölner Sonnenwunde*: Überlegungen zum europäisch-israelischen Dialog in der Lyrik Manfred Winklers*

**Dienstag 28.07.2020**

**10.30 – 13.00**

10.30:Becker, Karina: *Ästhetische Hybridität und heimatlose Individuen bei Zaimoğlu und Belinga Belinga*

11.00: Mihailova, Antoaneta / Minkova, Kalinka: *Humor und Liebe oder Pessimismus und Verzweiflung in den Kurzerzählungen von Dimitre Dinev und Wladimir Kaminer*

11.30: Reeg, Ulrike: *Gestaltung von Spracherfahrungen am Beispiel der Romane* Vor der Zunahme der Zeichen *(Senthuran Varatharajah, 2016) und* Schlafen werden wir später *(Zsuzsa Bánk, 2017)*

12.00: Moll, Nora: *Zwischen Erinnerungsbildern und Identitätsdiskursen: zur zweisprachigen literarischen Produktion italienisch-deutscher Autorinnen*

12.30: Gisbertz, Anna-Katharina: *Migration und Protest in Nino Haratischwilis Prosa*

**13.00 – 14.00 Mittagspause**

14:00:Cornejo, Renata: *Der Autor als (Co-)Übersetzer der eigenen Werke. Zur Problematik der Gestaltung der literarischen Werke in der Herkunftssprache*

14:30:Hergheligiu, Raluca: *Thematische Sprachlatenz und selbstreflexives Schreiben in Herta Müllers Essays der 1990er Jahre*

15:00:Poledo, Julia: *Russlanddeutsche AutorInnen und Texte: Geliebte Sprache – gehasste Sprache*

15:30: Shibib, M. I.: *Irakische Autoren in der deutschen Migration*

**16:00: Kaffeepause**

16.30: Elnashar, Randa: *Sprache und Identität in der Erzählung* Unkenrufe *von Günter Grass*

17.00: Eppelsheimer, Natalie: *Stefanie Zweigs Heimatsprachen und Sprachheimaten*

17.30: Franke, William: *Walter Benjamin und die Weltliteratur*

**Mittwoch 29.07.2020**

**10.30 – 13.00**

10.30:Bär, Gerald: *Literarische Doppelgängerphantasien und Sprachidentitäten im transkulturellen Kontext (Herta Müller)*

11.00: Graff, Max: *Flucht, Sprache und Sprachreflexion in den Romanen Abbas Khiders*

11.30: Baumann, Beate: *„Die Katastrophe des Nie-irgendwo-ankommen-Dürfens”. Macht, Gewalt und Sprache in den Texten Abbas Khiders*

12.00: Beghini, Elisabetta: *Zwischen Transkulturalität und kantianischem Kosmopolitismus in Yadé Karas* Selam Berlin

12.30: Codurelli, Margherita: „Ein wertvolles, verletzbares Stück meiner selbst.“ Zur Wandlung des räumlichen und sprachlichen Begriffs von ‚Heimat‘ bei der deutsch-schreibenden tschechischen Autorin Katja Fusek

**13.00 – 14.00 Mittagspause**

14:00:Corda, Tiziana: *Wladimir Kaminer: von Moskau nach Berlin, oder der Weg zu einer nationalkulturellen Identität im multikulturellen Berlin*

14:30:Faipò, Irene: *Geschichten aus der Fremde: Sehnsucht, Anpassung und Zwiespalt in den frühen Erzählungen Rafik Schamis*

15:00:Gmehling, Karl-Heinz: *Raumkonstruktionen in ausgewählten Werken der Literatur deutschsprachiger Autoren tschechoslowakischer Herkunft*

15:30: Hedderich, Norbert: *Lebensbejahung in Zeiten gesellschaftlichen Umbruchs: Maria Cecillia Barbettas Roman* Nachtleuchten *(2018)*

**16:00: Kaffeepause**

16.30: Mougin, Mathilde Noëlle: *Das Wiederkehren und die Metonymie als transkultureller Erzählmodus: Von der Kunst der Verschiebung in Feridun Zaimoğlus* hinterland

17.00: Palermo, Silvia: *Il linguaggio dell’autobiografia in Emine Sevgi Özdamar*

17.30: Mokadem, Fatima: *Sprache als Heimat. Zur Sprachreflexion durch den Einsatz interkultureller Literatur im DaF-Unterricht an der Université Oran 2*

**Donnerstag 30.07**

(Zur freien Verfügung/Ausflüge/Stadtbesichtigung)

**Freitag 31.07.2020**

**10.30 – 13.00**

10.30:Uhuegbu, Chiedozie Michael: *Strangeness and Interculturality in African-German Migration literature*

11.00: Liu, Yongqiang: *Yoko Tawadas* Kunst der Vermischung

11.30: Talgeri, Pramod: *Die Teilung Indiens und die Migration der Sprachen. Sprachatrophie als Folge der Migration*

**13.00 – 14.00 Mittagspause**

14:00:Jian, Ma: *Autoren jüdischer Herkunft in Hermann Hesses Rezensionen. Am Beispiel von Franz Kafka, Martin Buber und Franz Werfel*

14:30: Meng, Yang: *Jüdisches Exil in Shanghai*

15:00:Pang, Wenwei: *Herder, Sprache und Volk*